

Inui

N.17

ATTITUDINI MORBOSE
MORBID ATTITUDES

JOE OPPEDISANO
unpublished

MARK EDWARD SMITH
pregnant

KAZUKI SUZUKI
fiori, pistole e gomma

JIMON
guardando l'obiettivo

HELMUT WOLECH
devastanti
celebrazioni erotiche

NICOLA CASAMASSIMA

DANIEL ČERNÝ



WITH ENGLISH TEXT

SOTTO MONDO EDIZIONI

[nu]
attitudini morbide / morbid attitudes
numero 17, primavera-estate 2004
issue 17, spring-summer 2004
pubblicazione periodica / periodical publication
ISBN 88-88500-07-3

Direttore editoriale Silvio Andrei

Redazione Loredana Bolzan, Claudio Dell'Orso,
Elsa De Marchi, Devis Granziera, Guerrino Lovato

Hanno collaborato a questo numero Marco Adami,
Giovanni Adamo, Laura Bellei, Alessandra Consolmi,
Charles Grossi, Sophie Moreau, François Vido

Ufficio stampa P. T. comunicazione & pubblicità,
Argenta (Ferrara), Italy, tel. 0532-800.056, fax 0532-800.110

Progetto grafico e impaginazione Dario Velardi

Indirizzo della redazione [nu] Sotto Mondo Edizioni,
casella postale 278, 35100 Padova centro, Italy
www.numagazine.it, e-mail: info@numagazine.it

Editore Sotto Mondo Edizioni

Distribuzione Pan Distribuzione (Bologna), Red (Modena)

Stampa Centrooffset Master, Mestrino (Padova)

Direttore responsabile Mark Edward Smith

Numero 2 della nuova registrazione
presso il Tribunale di Treviso n. 1173 del 04-10-2002

Una copia euro 17,50. Fino al n. 14 euro 12,90.
I numeri 15 e 16 euro 14,98.
Gli arretrati possono essere richiesti, aggiungendo euro 2,60
al prezzo di copertina (oppure euro 3,00 per spedizioni in con-
trassegno).
Back issues are available at cover price + EUR 6,00 in Europe,
or EUR 8,00 for other countries.

Abbonamento a 4 numeri euro 63,00 da inviare tramite vaglia
postale intestato a [nu] Sotto Mondo Edizioni snc.
Garanzia di riservatezza per gli abbonati. L'editore garantisce
la massima riservatezza dei dati forniti dagli abbonati e la pos-
sibilità di richiederne gratuitamente la rettifica o la cancella-
zione scrivendo a [nu] Sotto Mondo Edizioni snc. Le informa-
zioni custodite nell'archivio elettronico di [nu] Sotto Mondo
Edizioni snc verranno utilizzate al solo scopo di inviare agli
abbonati vantaggiose proposte commerciali (legge 675/96
sulla tutela dei dati personali in recepimento della direttiva
CEE 95/46/CE del 24-10-95).
Foreign subscription EUR 70,00 for 4 issues to be sent by
international money order to [nu] Sotto Mondo Edizioni snc.
Discretion guaranteed for the subscribers. The publisher guar-
antees the highly confidential nature of the data provided by
the subscribers and also the possibility for the subscribers to
request the said data to be corrected or canceled simply by
writing to [nu] Sotto Mondo Edizioni, casella postale 278,
35100 Padova centro, Italy. All information recorded in the
files of [nu] Sotto Mondo Edizioni snc will be used for the
only purpose of sending favorable commercial offers to all
subscribers (Law no. 675/96 concerning the protection of the
personal data that assimilates the EEC-directive no. 95/46/CE
dated 10-24-95).

Delle opinioni espresse nei servizi e di quanto proposto nelle
immagini sono responsabili esclusivamente i singoli autori. La
redazione non si assume alcuna responsabilità in merito, aven-
do lasciato ogni libertà di espressione ai collaboratori.
© Il copyright del materiale pubblicato è degli autori.
© Il copyright delle foto riprodotte a fini documentativi si
intende dei singoli autori, editori o di chiunque altro ne deten-
ga i diritti.

© Il copyright per l'edizione è di Sotto Mondo Edizioni /
Silvio Andrei.

Tutti i diritti sono riservati in tutto il mondo. È vietata ogni
riproduzione anche parziale dei testi e delle immagini con
qualsiasi mezzo.

In particolare è fatto divieto di pubblicare in siti Internet
immagini tratte dalla rivista [nu] senza autorizzazione scritta
da parte della redazione.

Si autorizza la pubblicazione in Rete della sola copertina a cor-
redo di recensione.

[nu] è un marchio registrato.

La redazione di [nu] accetta manoscritti, fotografie, illustrazio-
ni e altre proposte per una possibile pubblicazione, ma declina
ogni responsabilità per lo smarrimento o i danni che i materiali
possono subire.

La restituzione del materiale si può ottenere solo accludendo
una busta con indirizzo e affrancatura per il ritorno.

Every responsibility for opinions and contents of articles and
photographs falls on individual authors. The editors take no
responsibility whatsoever in the matters, having allowed full
freedom of expression to each contributor.

© All published material copyrighted by respective authors,
production companies and/or other copyright holders.
All rights reserved worldwide. Reproduction by any means of
the texts and images, whole or in part, is prohibited.

In particular, publication on the Internet of images taken from
the [nu] magazine without written permission by the publisher
is prohibited.

We allow the sole front cover to be published online to accom-
pany reviews.

[nu] is a trade mark.

Submissions: the editors welcome texts, photographs, illustra-
tions and any other contribution, but no responsibility can be
accepted for loss or damage to unsolicited material, howsoever
caused. If the material is to be returned, please enclose a stamp-
ed, self-addressed envelope.



In copertina: fotografia di Daniel Černý. Cover: photo by Daniel Černý.
In quarta di copertina: Ovale 1 di Susanna Ravazzolo. Smalto sintetico su lastra di metallo, cm 40 x 30.
Back cover: Ovale 1 by Susanna Ravazzolo. Synthetic enamel on a metal sheet, cm 40 x 30.

E D I T O R I A L E I N T E R N E T

Internet è una parola pressoché assente dalle
pagine di [nu]. Così come non ci sono indicazio-
ni di siti (a eccezione di quelli degli editori nelle
pagine con le recensioni, ma si tratta di informa-
zioni, per così dire, di servizio), né altri riferi-
menti alla Rete. È una precisa scelta: siamo su
carta.

In [nu] vorremmo proporre, quanto più pos-
sibile, foto inedite ed esclusive, vale a dire non
stampate in altre pubblicazioni. Tanto meno viste
in Internet.

Le immagini facilmente rinvenibili in Rete
finiscono per sminuire la loro forza erotica (ma
non solo quella) e anche il valore, proprio in con-
siderazione del fatto che in Rete ci va chiunque,
con assoluta facilità (non c'è selezione) e con
qualsiasi cosa...

Se un ragazzino può metterci la foto del
gatto, con la stessa disinvoltura con cui Helmut
Newton "pubblica" una sua ragazza, si tratta pro-
babilmente di un fatto di democrazia, non certo di
qualità, meno di esclusività... E, probabilmente,
l'erotismo ha bisogno di esclusività non di demo-
crazia (e questa nulla c'entra con la qualità).

Il nostro è un discorso non assoluto ovvia-
mente, che riguarda l'immagine seriale fotografi-
ca e considera soprattutto il contenuto, non l'og-
getto d'arte (il quadro, per esempio), ché per que-
sto il vederlo in Internet è certamente cosa diver-
sa dall'averlo originale. Anzi, la Rete può essere
veicolo per invogliarne il possesso. Perché se è
vero che la foto di un quadro non è il quadro, è
anche vero che la foto di una foto è la foto stessa.
L'immagine in quanto tale, si usura rendendola
pubblica.

Grazie al successo di Internet e del multime-
diale, la carta (la costosa, raffinata, amata carta),
confidiamo sarà sempre più un luogo dove deter-
minanti risulteranno selezione ed esclusività.
Almeno in questo ambito erotico che non ha biso-
gno della quantità e del "più si vede meglio è".

Silvio Andrei

E D I T O R I A L T H E I N T E R N E T

The word "Internet" is almost never found
on the pages of [nu], just as no mention is made
of web sites (except for those of the publishers on
the review pages, but that is, so to speak, "servi-
ce information"), nor are there any references to
the Web. It is our choice: we are a printed maga-
zine.

On the pages of [nu] we'd like to do our best
to publish only exclusive and still unpublished
photographs, that is, materials that have never
been printed on other publications. Nor seen on
the Internet.

Images that can be easily found on the Web
eventually lose both their erotic impact (and not
just that) and their value, precisely because any-
body has access to the Web: it is extremely easy
(there is no previous selection) and you can put
on just anything...

If a young boy can put his cat's photograph
online just as matter-of-factly as Helmut Newton
can "publish" a girl of his, this is certainly a mat-
ter of democracy, but it does not touch on quality,
or on exclusivity... And eroticism probably needs
more exclusivity than democracy (and again this
has nothing to do with quality).

We are obviously not talking in absolute
terms, and what we are saying regards the serial-
type of photographic images; it centers rather
upon the contents and not upon the object of art
(a painting, for instance), because seeing that on
the Internet is certainly totally different from pos-
sessing the original work. Furthermore, seeing
that on the Internet can possibly even arouse the
desire of possessing it. Because it is certainly true
that the photograph of a painting is not the pain-
ting, but it also true that the photograph of a pho-
tograph... is the photograph itself. The image as
such is worn out by the very act of publishing it.

Due to the great success the Internet and all
multimedia products are enjoying, we believe
that paper (yes, this expensive, refined, much-
beloved paper) will turn more and more into a
place where choice and exclusiveness are going
to be crucial. At least on this erotic field that
certainly does not need large quantities and slo-
gans like "the more you see the better".

Silvio Andrei

Sommario / Contents

ovvero le attitudini morbide di questo numero / or, this issue's morbid attitudes

- PAGINA 4
Primo bacio / The first kiss
di *Anonymous Art Studio*
(*Elena Bertoni e Simone Romano*)
PAGINA 8
Joe Oppedisano unpublished
PAGINA 12
Aqua
di *Solveig Øverland*
PAGINA 14
Armi, fiori e gomma
Weapons, flowers and rubber
di *Kazuki Suzuki*
PAGINA 16
Alicui personam impono
di *Gianni De Polo*
PAGINA 17
Le strade dell'eros / Pathways of Eros
a cura di *Sophie Moreau*
PAGINA 21
Un bacio e una candela / A kiss and a candle
di *Fabiano Di Cocco*
PAGINA 24
Vibrators
di *Nicola Casamassima*
PAGINA 28
Seminari di erotismo fotografico
Workshops in photographic eroticism
PAGINA 32
Primi piani per un compleanno
Close-ups for a birthday
di *Bettina Anneke*
PAGINA 36
Guardando l'obiettivo
Looking into the camera
di *Jimon*
PAGINA 42
Pregnant
di *Mark Edward Smith*
PAGINA 47
Devastanti celebrazioni erotiche
Ravaging erotical celebrations
di *Helmut Wolech*
PAGINA 52
Assonanza
Assonance
di *Marcello Diotallevi*
PAGINA 53
Album
a cura di *Claudio Dell'Orso*
PAGINA 56
Peluche
di *Lady Dragon*
PAGINA 58
In riva all'acqua
On the shoreline
di *Sebastiano Pavia*
PAGINA 60
Valentina
di *Lidia Poppeil Fibret*
PAGINA 62
Del sesto precetto
On the sixth precept
di *sant'Alfonso Maria de' Liguori*
PAGINA 66
Dana in solaio
Dana in the loft
di *Daniel Černý*
PAGINA 68
1970 un'idea
1970 an idea
di *Sirio Luginbühl*
PAGINA 69
Le Sopha des Curieux
a cura di *François Vidoc*
PAGINA 71
Ragazzi
Boys
di *Baly Hinter Wipflinger*
PAGINA 74
Signs
di *Michele Stuppiello*
PAGINA 78
Haruka Inui
PAGINA 79
Proposte / Offerings

PRIMO BACIO - THE FIRST KISS

di Anonymous Art Studio (Elena Bertoni e Simone Romano)

Ogni scatto ha una propria identità. Una parte di questa è decisa dall'occhio del fotografo, il resto è legato alla stessa natura della fotografia, la casualità. Il caso e l'intento sono sempre collegati. Non interessa valutare quale sia il limite tra scatto voyeuristico e artistico, le cose si intrecciano.

Non c'è mai una vera distinzione tra l'erotismo e l'estetica del corpo, inteso come simulacro e come insieme poetico.

Il mostrarsi senza la consapevolezza di essere anche mostrati: la rappresentazione non studiata e non teatrale, diventa lo sguardo dello spettatore, dell'esterno.

Questa serie di immagini nasce in maniera del tutto casuale, da un rapporto sessuale rubato in un appartamento milanese che ci ha ospitato per qualche ora.

La fantasia erotica, ludica, dell'attesa e del possibile ritorno della padrona di casa ha creato un'eccitazione simile a quella dei bambini che temono di essere scoperti al loro primo bacio, ma che ne vanno talmente fieri da volerlo raccontare.

È superfluo aggiungere riflessioni, come se questa naturale attitudine autoerotica non fosse di per sé un fine sufficiente. È una risposta a tutta l'eccessiva giustificazione dell'arte che esaspera e spesso inventa falsi concetti, trasformando creatività e istinto in metodo museal-masturbatorio.

Each take possesses an identity of its own. Part of it is determined by the photographer's eye, the rest depends on the very nature of photography itself, that is, fortuitousness.

Chance and intention are always linked together. It is not important to define where the boundary lies between a voyeuristic-type and an artistic-type of image, in the end the two things overlap.

There is never a real distinction between eroticism and body aesthetics, where the body is considered as a simulacrum and as a poetic ensemble.

Exhibiting oneself without the awareness of being at the same time exhibited: the non-affected, non-theatrical representation becomes the point of view of the onlooker, of all that is outside.

The inspiration for this series of images came up just by chance, from a sexual intercourse "stolen" in an apartment in Milan, where we were hosted for a few hours.

The erotic, play-like thought of the waiting for our host and of her possible coming back arose in us an excitement similar to that of children when they fear they might be caught while exchanging their first kiss, yet they are so proud of having done it they want to tell everybody.

There is no need to add any comments, as if this natural auto-erotic attitude was not in itself valid enough as a purpose. It is the answer to the exaggerated need for justifying art, which heightens and often makes up false concepts and turns creativity and instinct in a museum-like masturbation method.









www.numagazine.it

ISBN 88-88500-07-3



9 788888 500072